

ದ್ವಿತೀಯ ಸೆಮಿಸ್ಪರ್ಶ ಬಿ.ಕಾಂ

# ನಿಟ್ಟೋಟದಲ್ಲಿ ಹಾಯ್ನನು ಬಿಟ್ಟು ಮಂಡೆಯಲ್ಲಿ -ಕುಮಾರವ್ಯಾಸ

ಡಾ.ಬಿ.ಕೆ.ಮಂಜುಳ್

ಕನ್ನಡ ವಿಭಾಗದ ಮುಖ್ಯಸ್ಥರು,

ಶ್ರೀಭಗವಾನ್ ಮಹಾವೀರ್ ಜ್ಯೇನ್ ಪ್ರಥಮ ದಚ್ಚೆ ಕಾಲೇಜು, ಕೆ.ಜಿ.ಎಫ್

# ಕರ್ವಿ ಪರಿಚಯ: ಕುಮಾರವ್ಯಾಸ

## ಅತನ ಉರು ಗದುಗಿನ ಬಳಿಯ ಕೋಳಿವಾಡ



- ಕುಮಾರವ್ಯಾಸ (ಕ್ರಿ.ಶ. ೧೯೫೦-೧೯೮೦) ಕನ್ನಡದ ಅತ್ಯುನ್ನತ ಕವಿಗಳಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ. ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದ ದಿಗ್ಭಾಷರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ಎಂದರೆ ತಪ್ಪಾಗಲಾರದು. ಕುಮಾರವ್ಯಾಸನ ಮೂಲ ಹೇಸರು ನಾರಾಯಣಪ್ಪ.

"ಗದುಗಿನ ನಾರಾಯಣಪ್ಪ" ಎಂದು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಕುಮಾರವ್ಯಾಸನನ್ನು ಗುರುತಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ.

- ಈತನ ಕಾವ್ಯ ನಾಮ ಕುಮಾರವ್ಯಾಸ. ವ್ಯಾಸ ಮಹಾಕವಿಯ ಸಂಸ್ಕೃತ ಮಹಾಭಾರತದ ಅತ್ಯದ್ಯುತೆ ಕನ್ನಡ ರಾಷ್ಟ್ರವನ್ನು ರಚಿಸಿದ್ದರಿಂದ, ವ್ಯಾಸ ಮಹಾಕವಿಯ ಮಾನಸಪುತ್ರ ತಾನೆನ್ನುವ ವಿನೀತ ಭಾವದಿಂದ ನಾರಣಪ್ಪ ಕುಮಾರ ವ್ಯಾಸನಾಗಿದ್ದಾನೆ.
- ಈ ಹೇಸರು ಕುಮಾರವ್ಯಾಸನಿಗೆ ಅನ್ವಯಿತವಾಗಿದೆ. ಕುಮಾರವ್ಯಾಸ ಗದುಗಿನ ವೀರನಾರಾಯಣ ದೇಗುಲದಲ್ಲಿನ ಕಂಬದ ಅಡಿಯಲ್ಲೇ ಗದುಗಿನ ಭಾರತವನ್ನು ರಚಿಸಿ ಓದುತ್ತಿದ್ದ ಎಂಬ ಪ್ರತೀತಿ ಸಹ ಇದೆ.

- ಕೇಳು ಜನಮೇಜಯ ಸುಯೋಧನ  
ನಾಳು ಮುತ್ತಿತು ತುರುಗಳನು ಮೇ  
ಲಾಳು ಕವಿದುದು ಭೀಷ್ಣ ಕರ್ಣ ದೌರ್ಜಣ ವೋದಲಾಗಿ  
ಕೋಲ ಸೂಟಿಯ ಸರಿವಳೆಗೆ ಗೋ  
ಪಾಲಪಡೆ ಮುಗ್ಗಿದುದು ಗೋವರ  
ಸಾಲ ಹೊಯ್ಯರು ಕರ್ಣ ದುಶ್ಯಾಸನ ಜಯದೃಢರು
- ಕೇಳು +ಜನಮೇಜಯ +ಸುಯೋಧನನ್  
ಆಳು +ಮುತ್ತಿತು +ತುರುಗಳನು+ ಮೇಲ್  
ಆಳು +ಕವಿದುದು +ಭೀಷ್ಣ +ಕರ್ಣ +ದೌರ್ಜಣ +ವೋದಲಾಗಿ  
ಕೋಲ +ಸೂಟಿಯ +ಸರಿವಳೆಗೆ +ಗೋ  
ಪಾಲಪಡೆ +ಮುಗ್ಗಿದುದು +ಗೋವರ  
ಸಾಲ +ಹೊಯ್ಯರು +ಕರ್ಣ +ದುಶ್ಯಾಸನ +ಜಯದೃಢರು
- ತಾತ್ವಿಕ:  
ಜನಮೇಜಯ ಕೇಳು, ದುಯೋಧನನನ ಸೈನ್ಯವು ಗೋವುಗಳನ್ನು ಮುತ್ತಿತು, ಆ  
ಸೈನ್ಯದಲ್ಲಿದ್ದ ಮೇರು ವೀರರಾದ ಭೀಷ್ಣ, ಕರ್ಣ, ದೌರ್ಜಣರೇ ವೋದಲಾಗಿ  
ಮುತ್ತಿಗೆ ಹಾಕಿದರು. ಕರ್ಣ, ದುಶ್ಯಾಸನ, ಜಯದೃಢರು ಬಾಣಗಳನ್ನು ಸುರಿಸಲು  
ಗೋಪಾಲಕರ ಸೈನ್ಯ ಹಾನಿಗೊಂಡಿತು.

- ಬೆಗಡು ಮುಸುಕಿದ ಮುಖದ ಭೀತಿಯ ಧಗೆಯ ಹೊಯ್ಲನ ಹೃದಯ ತುದಿನಾ ಲಗೆಯ ತೊದಳೆನ ನುಡಿಯ ಬೆರಗಿನ ಬರತ ತಾಳಿಗೆಯ ಆಗಿವ ಹುಯ್ಯಲುಗಾರ ಬಹಳೋ ಲಗಕೆ ಬಂದನು ನೃಪ ವಿರಾಟನ ಮಗನ ಕಾಲೀಂಗರಿದನು ದೂರಿದನು ಕಳ್ಕಳವ
- ಬೆಗಡು+ ಮುಸುಕಿದ +ಮುಖದ +ಭೀತಿಯ ಧಗೆಯ +ಹೊಯ್ಲನ +ಹೃದಯ +ತುದಿ+ನಾ ಲಗೆಯ +ತೊದಳೆನ+ ನುಡಿಯ +ಬೆರಗಿನ +ಬರತ +ತಾಳಿಗೆಯ ಆಗಿವ +ಹುಯ್ಯಲುಗಾರ+ ಬಹಳ ಓಲಗಕೆ +ಬಂದನು +ನೃಪ +ವಿರಾಟನ ಮಗನ +ಕಾಲೀಂಗ+ಎರಗಿದನು +ದೂರಿದನು +ಕಳ್ಕಳವ
- ಗೋಪಾಲಕನು ಉತ್ತರನ ಆಸ್ತಾನಕ್ಕೆ ಬಂದ. ಮುಖದಲ್ಲಿ ಭಯವು ಆವರಿಸಿದೆ. ಆ ಭೀತಿಯ ತಾಪದಿಂದ ಎದೆ ಹೊಡೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದೆ; ತುದಿನಾಲಗೆಯಲ್ಲಿ ತೊದಲು ಮಾತು ಬರುತ್ತಿವೆ. ಅಂಗಳು ಒಣಗಿದೆ; ಭಯದಿಂದ ಉತ್ತರನ ಮುಂದೆ ಗೋಪಾಲಕನೆ ಮೌರೆಯಿಡುತ್ತಿದ್ದಾನೆ.

- ಏಳು ಮನ್ಯೆಯ ಗಂಡನಾಗು ನೃ  
ಪಾಲ ಕೌರವರಾಯ ತುರುಗಳ್ಳು  
ಕೋಳಿ ಹಿಡಿದನು ಸೇನೆ ಬಂದುದು ಧರಣೀಯಗಲದಲ್ಲಿ  
ದಾಳಿ ಬರುತ್ತಿದೆ ಕರೆಸಿಕೋಳೇ ನೀ  
ನಾಳ್ಳು ಕುದುರೆಯ ರಾಣಿವಾಸದ  
ಗೂಳೆಯವ ತೆಗೆಸೆಂದು ನುಡಿದನು ಬಿನ್ನಹದ ಬಿರುಬ
- ಏಳು +ಮನ್ಯೆಯ +ಗಂಡನಾಗು+ ನೃ  
ಪಾಲ +ಕೌರವ+ರಾಯ +ತುರುಗಳ್ಳು  
ಕೋಳಿ +ಹಿಡಿದನು +ಸೇನೆ +ಬಂದುದು +ಧರಣೀ+ಅಗಲದಲ್ಲಿ  
ದಾಳಿ +ಬರುತ್ತಿದೆ+ ಕರೆಸಿಕೋಳೇ +ನೀ  
ನಾಳ್ಳು +ಕುದುರೆಯ +ರಾಣಿ+ವಾಸದ  
ಗೂಳೆಯವ+ ತೆಗೆಸೆಂದು +ನುಡಿದನು +ಬಿನ್ನಹದ+ ಬಿರುಬ
- ಗೋಪಾಲಕನು ಉತ್ತರನ ಆಸ್ತಾನಕ್ಕೆ ಬಂದು, “ಏಳು ರಾಜಕುಮಾರ ನಿನ್ನ  
ಪೌರುಷವನ್ನು ತೋರಿಸು, ಮಾರಿಡಲೀಕರ ನಾಯಕನಾಗು. ಕೌರವರು  
ಉತ್ತರ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಗೋಗ್ರಹಣ ಮಾಡಿದ್ದಾನೆ. ಅವನ ಸೈನ್ಯ  
ಭೂಮಿಯಗಲಕ್ಕೆ ಹರಡಿದೆ. ದಾಳಿಯಾಗ್ನಿತ್ತಿದೆ. ನಿನ್ನ ಯೋದರನ್ನು,  
ಕುರುರೆ ವೋದಲ್ಲಾದ ಸೈನ್ಯವನ್ನು ಕರೆಸಿಕೋಳೇ, ರಾಣಿವಾಸವನ್ನು  
ಕಳಿಸಿಬಿಡು”, ಎಂದು ಬಿನ್ನಹ ಮಾಡಿದನು.

- ಎಂದಡುಬ್ಬರಿಸಿದನು ತಾ +ಕೆಲಿ  
ಯೆಂದು ಬಗೆದನು ಮೇಸೆಯನು ಬೆರ  
ಳೀಂದ ಶ್ರೀರಾಹುತ ಮುಗುಳು ನಗೆ ಹರುಷದಲ್ಲಿ ಮೈಮರೆದ  
ಸಂದಣೆಸಿ ರೋಮಾಂಚ ಕೆಲ ಬಲ  
ದಿಂದುಮುಖಿಯರ ನೋಡಿದನು ನಲ  
ವೀಂದ ನುಡಿದನು ತನ್ನ ಪೌರುಷತನದ ಪರಿಣತಿಯ
- ಎಂದಡ್+ಉಬ್ಬರಿಸಿದನು +ತಾ +ಕೆಲಿ  
ಯೆಂದು +ಬಗೆದನು+ ವೀಸೆಯನು +ಬೆರ  
ಳೀಂದ +ಶ್ರೀರಾಹುತ +ಮುಗುಳು +ನಗೆ +ಹರುಷದಲ್ಲಿ +ಮೈಮರೆದ  
ಸಂದಣೆಸಿ +ರೋಮಾಂಚ +ಕೆಲ+ ಬಲದ್  
ಇಂದುಮುಖಿಯರ+ ನೋಡಿದನು +ನಲ  
ವೀಂದ +ನುಡಿದನು +ತನ್ನ +ಪೌರುಷತನದ+ ಪರಿಣತಿಯ
- ತನ್ನ ಬಂಟರು ಅವನನ್ನು ಉತ್ತೇಜಿಸಲು, ಉತ್ತರನು ಅವರ  
ಹೊಗಳುವಿಕೆಯಿಂದ ಉಬ್ಬ ತಾನು ವೀರನೆಂದೇ ಭೃವೀಸಿ,ಬೆರಳೀಂದ ತನ್ನ  
ವೀಸೆಯನ್ನು ಶ್ರೀರಾಹುತ್ತಾ, ಹರುಷದಿಂದ ಉಬ್ಬ, ರೋಮಾಂಚನಗೊಂಡು  
ತರುಣಿಯರನ್ನು ನೋಡುತ್ತಾ, ತನ್ನ ಪೌರುಷವನ್ನು ಯುದ್ಧದ  
ಕುಶಲತೆಯನ್ನು ಹೇಳಿಕೊಂಡೆನು.

- ಜವನ ವೀಸೆಯ ಮುರಿದನೋ ಭೈ  
ರವನ ದಾಡೆಯನಲುಗಿದನೋ ಮ್ಯಾ  
ತ್ಯಾಲೀನ ಮೇಲುದ ಸೆಳೆದನೋ ಕೇಸರಿಯ ಕೆಣಕಿದನೋ  
ಬವರವನು ತೊಡಗಿದನಲೂ ಕೋ  
ರವನಕಟ ಮರುಳಾದನೆಂದಾ  
ಯುವತ್ತಿಯರ ವೋಗನೋಡುತ್ತುತ್ತರ ಬಿರುದ ಕೆದರಿದನು
- ಜವನ +ವೀಸೆಯ +ಮುರಿದನೋ +ಭೈ  
ರವನ +ದಾಡೆಯನ್ +ಅಲುಗಿದನ್ +ಮ್ಯಾ  
ತ್ಯಾಲೀನ +ಮೇಲುದ +ಸೆಳೆದನೋ +ಕೇಸರಿಯ +ಕೆಣಕಿದನೋ  
ಬವರವನು+ ತೊಡಗಿದನಲೂ+ ಕೋ  
ರವನ್+ಅಕಟ್+ ಮರುಳಾದನ್+ಎಂದ್+ಆ  
ಯುವತ್ತಿಯರ+ ವೋಗ+ನೋಡುತ್ತ್ತರ+ಉತ್ತರ +ಬಿರುದ +ಕೆದರಿದನು
- ಉತ್ತರನು ತನ್ನ ಪೌರುಷವನ್ನು ಹೆಂಗಸರ ಮುಂದೆ ಪ್ರದರ್ಶಿಸುತ್ತಾ,  
ಕೌರೆವನು ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಯುದ್ಧಕ್ಕೆ ಬಂದನೇ? ಅವನೇನಾದರು ಯೊನ  
ವೀಸೆಯನ್ನು ಎಳೆದನೇ? ಭೈರವನೆನ್ನ ದಾಡಿಯನ್ನು ಅಲುಗಾಡಿಸಿದನೇ?  
ಮ್ಯಾತ್ಯಾಲೀನ ಸೆರಗನೆಳೆದನೇ? ಸಿಂಹವನ್ನು ಕೆಣಕಿದನೇ? ನನ್ನೂಡನೇ  
ಯುದ್ಧಕ್ಕೆ ಬಂದನೇ? ಎಂದು ತನ್ನ ಪೌರುಷವನ್ನು ಕೊಚ್ಚಿಕೊಂಡನು.

- ಆರೋಡನೆ ಕಾದುವೆನು ಕೆಲಬರು  
ಹಾರುವರು ಕೆಲರಂತಕನ ನೇರೆ  
ಯೂರವನು ಕೆಲರಧಮಕುಲದಲ್ಲಿ ಜನಿಸಿ ಬಂದವರು  
ವೀರರೆಂಬುವರಿವರು ಮೇಲೆ  
ನಾಂರ ಹೆಸರುಂಟವರೋಳೆಂದು ಕು  
ಮಾರ ನೆಣಗೊಬ್ಬಿನಲ್ಲಿ ನುಡಿದನು ಹೆಂಗಳಿದಿರಿನಲ್ಲಿ
- ಆರೋಡನೆ +ಕಾದುವೆನು +ಕೆಲಬರು  
ಹಾರುವರು +ಕೆಲರ್+ಅಂತಕನ+ ನೇರೆ  
ಯೂರವನು +ಕೆಲರ್+ಅಧಮ+ಕುಲದಲ್ಲಿ +ಜನಿಸಿ +ಬಂದವರು  
ವೀರರ್+ಎಂಬುವರ್+ಇವರು+ ಮೇಲೆ  
ನಾಂರ +ಹೆಸರುಂಟ್+ಅವರೋಳ್+ಎಂದು +ಕು  
ಮಾರ +ನೆಣ+ಕೊಬ್ಬಿನಲ್ಲಿ +ನುಡಿದನು +ಹೆಂಗಳಿದಿರಿನಲ್ಲಿ

ತನ್ನ ಸಾಮಧ್ಯವನ್ನು ಕೊಚ್ಚಿ ಕೊಳ್ಳುತ್ತೂ ಉತ್ತರನು, ನಾನು ಯಾರ  
ಜೊತೆ ಯುದ್ದಿ ಮಾಡಲ್ಲಿ, ಕೆಲವೇರು ಬಾಹ್ಯಣರ್, ಕೆಲವರು ಮುದುಕರು,  
ಕೆಲವರು ಹೀನೆಕುಲದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವರು, ಅವರಲ್ಲಿ ವೀರರೆಂಬುವರು  
ಇವರೇ, ಇವರನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಇನ್ನಾರು ವೀರರಿದ್ದಾರ್ ಕೌರವರಲ್ಲಿ? ಎಂದು  
ಹೆಂಗಸರ ಮುಂದೆ ತನ್ನ ಗೆವರ್ವನ್ನು ಪ್ರದರ್ಶಿಸಿದನು

- ನುಡಿದು ಫ್ಲವೇನಿನ್ನು ಸಾರಧಿ ಮಡಿದ ನೀನ್ನಿನ ಬ್ರವರೆದಲ್ಲಿ ತಾ ನುಡ್ಯಹನಾದೆನು ಶೀವಶಿವಾಯಿಂದೆನ್ನ ಕ್ಯೆಮನಕೆ ಗಡಣಸುವ ಸಾರಧಿಯನೊಬ್ಬನ ಪಡೆದನಾದೂಡೆ ಕೌರವೇಂದ್ರನ್ನ ಪಡೆಗೆ ಹಬ್ಬವ ಮಾಡುವೆನು ತೋರುವೆನು ಕ್ಯೆಗುಣವ
- ನುಡಿದು+ ಫ್ಲವೇನ್+ಇನ್ನು+ಸಾರಧಿ ಮಡಿದ +ನೀನ್ನಿನ +ಬ್ರವರೆದಲ್ಲಿ+ ತಾನ್ ಉಡ್ಯಹನಾದೆನು +ಶೀವಶಿವಾ+ಯಿಂದೆನ್ನ +ಕ್ಯೆಮನಕೆ ಗಡಣಸುವ +ಸಾರಧಿಯನ್+ಒಬ್ಬನ ಪಡೆದನಾದೂಡೆ +ಕೌರವೇಂದ್ರನ್ ಪಡೆಗೆ +ಹಬ್ಬವ +ಮಾಡುವೆನು+ ತೋರುವೆನು +ಕ್ಯೆಗುಣವ
- ತನ್ನ ಪೋರುಷವನ್ನು ಹೊಗಳಿಕೊಂಡ ಮೇಲೆ, ಉತ್ತರನು, ಅಯ್ಯೋ ಶಿವಾ ನೆನ್ನು ತಾನೆ ನನ್ನ ಸಾರಧಿ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಸಾವನ್ನಪ್ಪಿದನು, ಈಗ ನಾನು ಸಾರಧಿಯಿಲ್ಲದೆ ಕುಂಟನಾಗಿದ್ದೇನೆ, ನೆನ್ನ ಮನಸ್ಸಿಗೂ ಕೆಚ್ಚಳಕೂ ಹೊಂದುವ ಸಾರಧಿಯೊಬ್ಬನ್ನಿಸಿಕ್ಕರೆನ್ನೆನ್ನ ಕ್ಯೆಗುಣವನ್ನು ತೋರಿಸ್ತ ಕೌರವನ ಸ್ವೇಚ್ಚೆ ತಕ್ಕ ಶಾಸ್ತ್ರಮಾಡುತ್ತೇನೆ ಎಂದನು.

- ಕೇಳಿದನು ಕಲಿ ಪಾಠ್ಯನೀತನ  
ಬಾಲ ಭಾಷೆಗಳೆಲ್ಲವೆನು ಪಾಠ  
ಚಾಲೆಗೆಕ್ಕಟೆ ನುಡಿದ ನಾಲಿನ್ನಿಹುದು ಮತವಲ್ಲ<sup>೧</sup>  
ಕಾಲ ಸವೆದುದು ನಮ್ಮ ರಾಜ್ಯದ  
ಮೇಲೆ ನೀಲುಕಲು ಬೇಕು ಕೌರವ  
ರಾಜು ನಮಗೋಸುಗವೆ ಬಂದುದು ಕಾಂತೆ ಕೇಳಿಂದ
- ಕೇಳಿದನು +ಕಲಿ +ಪಾಠ್ಯನ್+ ಈತನ  
ಬಾಲ +ಭಾಷೆಗಳೆಲ್ಲವೆನು +ಪಾಠ  
ಚಾಲೆಗ್+ಎಕ್ಕಟೆ +ನುಡಿದ +ನಾಲಿನ್+ಇಹುದು +ಮತವಲ್ಲ<sup>೨</sup>  
ಕಾಲ +ಸವೆದುದು +ನಮ್ಮ +ರಾಜ್ಯದ  
ಮೇಲೆ +ನೀಲುಕಲು +ಬೇಕು +ಕೌರವರ್<sup>೩</sup>  
ಆಳು +ನಮಗೋಸುಗವೆ +ಬಂದುದು +ಕಾಂತೆ +ಕೇಳಿಂದ
- ಅಜುಂನನು ಉತ್ತರನ ಮಕ್ಕಳಿಂತೆ ಆಡಿದ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ,  
ದೌರ್ವಾದಿಯನ್ನು ಒಂದು ಕಡೆಗೆ ಕರೆದು, ನಾವು ಇಲ್ಲಿ ಇರುವುದು ತರವಲ್ಲ,  
ಇನ್ನು ನಾವು ಸ್ನೇಮಣಿರಬಾರದು. ಅಜ್ಞಾತವಾಸದ್ದೆ ಅವಧಿ ಮುಗಿಯಿತು.  
ನಾವು ನಮ್ಮ ರಾಜ್ಯವನ್ನು ಪಡೆಯಬೇಕು. ಕೌರವರ ಸೈನ್ಯ ನಮ್ಮನು  
ಹುಡುಕಲೆಂದೇ ಬಂದಿದೆ, ಎಂದು ಹೇಳಿದನು.

- ನರನ ಸಾರದಿಯೆಂದು ನೀನು  
ತ್ರೇಗೆ ಸೊಚ್ಚಿಸು ತನ್ನನೀಗಳೇ  
ಕೇರೆಸೆನ್ನಲು ಕೈಕೊಂಡುದುರವೆದಿ ಬಂದಳೋಲವಿನಲ್ಲಿ  
ತರುಣ ಕೇಳಿಜುಂನನನ ಸಾರದಿ  
ವರ ಬೃಹನ್ನಳೇ ಖಾಂಡವಾಗಿಯ  
ಹೊರದೆನಿವೆ ತಾನೆಂದು ಸತೀಯುತ್ತರೆಗೆ ಹೇಳಿದಳು
- ನರನ +ಸಾರದಿಯೆಂದು +ನೀನ್  
ಉತ್ತರೆಗೆ +ಸೊಚಿಸು +ತನ್ನನ್ನೊ+ಈಗಳೇ  
ಕರೆಸ್ಸು+ಎನಲು+ ಕೈಕೊಂಡು+ದುರವೆದಿ +ಬಂದಳ್ಳೊ+ಒಲವಿನಲ್ಲಿ  
ತರುಣೀ +ಕೇಳ್ಳೊ+ಅಜುಂನನನ +ಸಾರದಿ  
ವರ +ಬೃಹನ್ನಳೇ +ಖಾಂಡವ+ಅಗಿಯ  
ಹೊರದೆನಿವೆ+ ತಾನೆಂದು +ಸತೀ+ಉತ್ತರೆಗೆ+ ಹೇಳಿದಳು
- ಅಜುಂನನು ದೌಪದಿಗೆ,”ನೀನು ಬೃಹನ್ನಳೆಯು ಅಜುಂನನಿಗೆ  
ಖಾಂಡವವನ ದಹನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸಾರದಿಯಾಗಿದ್ದಳು ಎಂದು ತಿಳಿಸಿ  
ನನ್ನನ್ನು ಕರೆಸು”, ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. ದೌಪದಿಯ್ಯು ಉತ್ತರೆಗೆ,  
“ಕುಮಾರೀ, ಕೇಳು ಖಾಂಡವವನ ದಹನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸಾರದಿಯಾಗಿ  
ಬೃಹನ್ನಳೆಯು ರಥವನ್ನು ನಡೆಸಿದನು” ಎಂದು ಹೇಳಿದಳು.

# ಧನ್ಯವಾದಗಳು



Thank You